

MARTÍ, José: *Ismaelillo. Versos libres. Versos sencillos*. Edición, estudio y notas de Mercedes Serna Arnaiz. Madrid: UNED, 2014, 228 pp.

Mercedes Serna, profesora titular de literatura hispanoamericana en la Universidad de Barcelona y especialista en la obra de José Martí, sobre la cual versó su tesis doctoral, ha realizado para la UNED una impecable edición de las principales obras poéticas del autor cubano: *Ismaelillo* (1882), *Versos Sencillos* (1891) y *Versos Libres* (publicados póstumamente en 1913). Dicha edición supone una importante aportación a los estudios martianos, ya que, si bien *Ismaelillo* y *Versos sencillos* no son demasiado problemáticos desde el punto de vista ecdótico, el poemario *Versos libres* cuenta con numerosas variantes, ocasionadas por la naturaleza póstuma de su publicación, así como por la publicación de algunos de los poemas que lo componen junto con otros ajenos a dicha obra en un poemario que fue titulado de forma arbitraria *Flores del destierro*. Este hecho ha provocado que existan notables divergencias entre las diferentes ediciones de *Versos libres*, que han ido incluyendo o desestimando ciertos poemas con criterios variables y no siempre consistentes. Por si esto no fuese suficiente, los manuscritos originales de *Versos libres* contienen numerosas tachaduras, correcciones y fragmentos ilegibles, así como diversos borradores de un mismo poema. En esta edición, Mercedes Serna se atreve a fijar de forma razonada los poemas de *Versos libres*, con lo que su obra, además de ser una seria introducción para los estudiantes, es también una propuesta seria a tener en cuenta por los estudiosos. Añadamos, por otra parte, que, por una reverencia quizás excesiva, los editores de José Martí nunca han querido tocar sus textos, lo que ha dado lugar a graves problemas de lectura, ya que el autor cubano los puntuó de forma poco clarificadora. Nuevamente, esta edición destaca por su independencia frente a una tradición ecdótica quizás demasiado reverencial, ya que la profesora Mercedes Serna se ha atrevido a modernizar y a puntuar los textos martianos con el objetivo de clarificar su lectura. Más allá de las virtudes ecdóticas de esta edición, cabe destacar el esfuerzo que su autora ha realizado por recuperar una lectura más directa de los textos, casi en la tradición del “close reading” estadounidense o de la estilística de Bousoño, Alonso o Spitzer. Así, en su introducción, Mercedes Serna no se limita a ofrecer un panorama de las claves contextuales históricas, literarias y filosóficas, sino que le dedica una buena parte de la misma al análisis detenido de los poemas martianos, centrándose, generosamente, en el más difícil de sus poemarios, *Versos libres*. Ciertamente, son de agradecer la presentación acerca del concepto de modernismo, así como la exhaustiva biografía literaria del cubano, que hace hincapié en su estancia y relación con España, ya desde el punto de vista literario (su admiración por los clásicos), ya desde el punto de vista filosófico (su relación con el krausismo), sin embargo lo que hace inestimable esta edición es el comentario de unos poemas cuya profundidad se disfraza tan a menudo de sencillez. Por todas estas razones, la presente edición será de una gran utilidad tanto para los estudiantes que quieran comenzar a comprender la poética martiana, como para los estudiosos que deseen continuar profundizando en su obra.

Bernat CASTANY PRADO  
Universitat de Barcelona